

新版

中日交流

标准日本语



(第二版)

高级

下



人民教育出版社

新版

# 中日交流标准日本语

(第二版)

高级

【下】

人民教育出版社

北京市版权局著作权合同登记章

图字：01-2004-3112号

图书在版编目(CIP)数据

新版中日交流标准日本语：第二版：高级：全2册/人民教育出版社，日本光村图书出版株式会社编。—2版。—北京：人民教育出版社，2018.6

ISBN 978-7-107-32806-0

I. ①新… II. ①人… ②日… III. ①日语—教材 IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第130723号

新版中日交流标准日本语 第二版 高级 全2册

---

出版发行 人民教育出版社  
(北京市海淀区中关村南大街17号院1号楼 邮编：100081)

网 址 <http://www.pep.com.cn>

经 销 全国新华书店

印 刷 人民教育出版社印刷厂

版 次 2018年6月第2版

印 次 2018年6月第1次印刷

开 本 787毫米×1092毫米 1/16

印 张 43.5

字 数 860千字

定 价 75.00元

---

版权所有·未经许可不得采用任何方式擅自复制或本产品任何部分·违者必究  
如发现内容质量问题、印装质量问题，请与本社联系。电话：400-810-5788

## 新版序言

语言是人类所特有的用来表达思想、进行交流的重要工具。随着人类社会的持续进步、信息产业的技术提升和经济全球化，人际交流领域不断扩大，人们对相互沟通、加深理解的期盼日益强烈，对外语的学习也更加重视。

人民教育出版社与（日本）光村图书出版株式会社从事的都是教材事业，双方也一向关注语言教育类图书资源的开发。此次推出的《新版 中日交流标准日本语》是经过对1988年问世的《中日交流标准日本语》更新整合后完成的。近年我们陆续推出了初级、中级和高级教材，并配备习题集、语法手册及相关电子音像产品等。

不懈追求产品的高质量，是我们两社重要的经营理念之一。本套教材的首版与新版，时间跨度长达17年。岁月的客观检验，既对修订工作提出了要求，也提供了充分的依据。在重新审视首版内容与结构的基础上，新版在选材方面充分反映了时代特征，充实并完善了学习项目的系统性。“初级”增加了入门单元，对日语的发音、文字、声调、语调等做了详尽的讲解；“中级”增设了“日语基础知识”，各课特别重视结合汉语的特点讲解使用区别；“高级”重视口语与书面语的区别，进一步引导学习者向日语的纵深迈进，拓宽对日语的理解，丰富语言表达。

为了保证书稿质量，日方的专家、学者承担了主要修订编写任务，中方负责审定、译配中文并出版。双方竭诚合作，对全套教材进行了反复研讨和修改。新版从中国人学习日语的角度出发，帮助读者系统而不困难地学到标准、纯正、自然的日语；特别注重沟通和交流的需要，致力于日语的实际应用；编入丰富的文化背景知识，并涉及中日交流及中日两国的社会现状等，以期扩大视野，增加学习兴趣。可以说，使用修订后的新版教材，不仅能学到标准的日语，还可增进对日本社会、文化的了解，学会用日语传递中国文化信息。同时，新版继续保持与独立行政法人日本国际交流基金会以及财团法人日本国际教育支援协会实施的“日本语能力测试”水平的对应。读者可以根据书后的模拟试题，检验自己达到的日语能力水平。

在此，谨向中日双方参与本书修订、出版工作的全体人员致以诚挚的谢意。祝愿两社的合作今后不断取得新的成果。

人民教育出版社  
社长 殷忠民

光村图书出版株式会社  
董事长兼社长 常田 寛

参加本书编写工作的人员如下：

<中国>

唐 磊	课程教材研究所	教授
张 敏	课程教材研究所	副教授
刘粉丽	课程教材研究所	副教授
李家祥	课程教材研究所	讲师

<日本>

监修（按日语五十音顺序排列）

甲斐 睦朗	原国立国語研究所 所长
西尾 瑠子	（公社）国際日本語普及協会 会長
宮地 裕	大阪大学 名誉教授

编辑委员（按日语五十音顺序排列）

小野 秀樹	東京大学	牧原 功	群馬大学
加藤 優子	（公社）国際日本語普及協会	水野 マリ子	神戸大学
門脇 薫	摂南大学	水野 義道	京都工芸繊維大学
木村 英樹	東京大学	森山 卓郎	早稲田大学
朱春跃	神戸大学	山本 紀美子	（公社）国際日本語普及協会
戸田 佐和	（公社）国際日本語普及協会		

校对协助

张佩茹

编辑协助

小池 康 田代 ひとみ 俵山 雄司 福井 美佐 増田 良介

光村图书出版株式会社

紀伊 萬年	顧問
林 清	第三編輯部長
渋谷 恵	杵淵 緑恵 新宅 智子

版式设计

浜野 史子

插图

白石 優加 浜野 史子 ジェイ・マップ

排版

北京人教聚珍图文技术有限公司

照片提供单位

朝日新聞社	正倉院	法隆寺
飛鳥園	日本パンダ保護協会／アフロ	毎日新聞社／アフロ
サン・ポイント	便利堂	

## 本书内容与结构

### 1. 本书内容

#### 1. 编写目的

《新版 中日交流标准日本语 高级 上、下》(以下简称“高级”)是继2005年出版的《新版 中日交流标准日本语 初级 上、下》(以下简称“初级”),2008年出版的《新版 中日交流标准日本语 中级 上、下》(以下简称“中级”)之后,面向日语高级学习者的教材。自1988年发行《标准日本语》系列教材以来,这是首次推出高级,也是本套教材的集大成之作。

“高级”为学完“中级”或具有中级水平的学习者编写,使用对象为社会上的日语自学者,也可以是大学生或日语学校的学生。

#### 2. 编写原则

《标准日本语》初级致力于能用日语沟通,中级能用恰当的日语应对各种对象和场景,在此基础上,“高级”的编写原则是了解口语与书面语的区别,理解说话人的心情,读懂书面语字里行间的意义。

“高级”是本套教材“初级”和“中级”的延续,课程设计遵循“初—中—高”的序列,使学习者能够通过学习切切实实地不断积累、逐步提高。同时,从新的视角重温初、中级接触过的学习项目,使所学知识得以巩固,并在“初级”“中级”的学习要素中融入根据不同场景、状况的需要而区别使用的日语及日本人的生活习惯,引导学习者向日语的深度和广度迈进,从而使日语表达更加丰富多彩。

#### 3. 特点

##### (1) 课文

为了培养阅读能力,“高级”各课课文由“课文”和“会话”两部分组成,其中“课文”占整体的四分之三(共18篇),提供了13种体裁的文章。鉴于多数学习者从事与日本商贸有关的工作,“会话”选取了商贸相关场景,占整体的四分之一(共6篇)。另外,“课文”前编排了表现家庭成员之间交谈的“导入”,使学习者接触到自然的日语对话,提高口头表达能力。

##### (2) 句型和语法

- 关注书面语与口语的区别,对于在使用上有一定规则的表达方式加注了标签。(参照:Ⅲ.各课结构2.讲解)
- 讲解上特别重视同义词、多义词的使用区别及日语与汉语的差异。
- 句型、语法项目是参照了日语能力测试N1的出题倾向编排的,优先选用了其

中属于高级水平的常用表达方式。(参照: VII. 与“日语能力测试”的对应)

### (3) 词汇

- 词汇总数 3 551 个, 上册 1 939 个, 下册 1 612 个。
- 各课除“新出語彙(生词表)”外, 另设“関連語彙(关联词语)”, 以增强词汇的系统性和多样性, 同时辅以例句, 便于学习者了解其使用方法。

### (4) 文化方面的内容

收集各领域的相关题材, 包括日本的言语习惯、生活文化、中日交流及围绕中日两国社会现状等, 体现了丰富多彩的文化内容。同时还编入中国文化的相关事项, 努力使学习者学会用日语传递中国的文化信息。

### (5) 版面的视觉效果

教材中使用了丰富的插图和照片, 营造出直观、愉悦的视觉效果。

## II. 本书结构

### 1. 整体结构

上、下册各设 3 个“基本单元”, 每个单元由 4 课构成。

册	单元	课
上册	第 1 单元~第 3 单元	第 1 课~第 12 课
下册	第 4 单元~第 6 单元	第 13 课~第 24 课

### 2. 基本单元

#### (1) 单元结构

		单元扉页	
		课	单元末
单 元	1	导入	课文
	2	导入	课文
	3	导入	课文
	4	——	会话
		单元末	

各单元由 3 个“课文”和 1 个“会话”构成, “课文”之前设“导入”确保整个单元都有接触会话的机会。

#### (2) 单元扉页

各单元有一个共同的主题, 扉页列出该主题、各课文的标题、设置针对“课文”的

提问；简要介绍“会话”的场景。“导入”则用插图绘出其场景。

### (3) 单元末

根据高级学习者的需求，各单元的最后设置“名作の世界（名著世界）”，选取日本近现代有代表性的文学作品，引用其中部分内容加以介绍。这种编排可以让学习者接触到原作中丰富多彩的书面表达，配以作品和作者简介，有助于学习者从文学史的角度加深对作品的理解。

## 3. 模拟试题

下册卷末设有模仿“日语能力测试”出题形式编制的N1水平的模拟试题。

## 4. 附录

为了归纳学习项目，在上、下册的卷末都设置了附录。内容包括参考译文、练习参考答案、练习录音内容、句型及表达索引、总词汇表、关联词语一览表、参考原文。

另外，作为单元末“名作の世界”的相关作品之一，下册附录之后全文登载了《蜘蛛之丝》（芥川龙之介著）。

## III. 各课结构

### 1. 书面语和口语

各课分为侧重书面语的“课文”和侧重口语的“会话”两种。侧重书面语的“课文”之前，还设置“导入”，使学习者可以不断接触和积累实用性的口语表达。

#### (1) “课文”与体裁

各单元编排3篇“课文”，全书共18篇。各单元设定一个主题，各篇“课文”均符合该主题，以说明文为主，兼有企业公益宣传、采访、读者来信、法律条文等应用文，还有文学作品、博客、网页等多类体裁。

#### (2) “会话”与商贸场景

各单元编排1篇“会话”，全书共6篇。“会话”在虚构的日本保健产品公司“心身堂”从事商贸活动的故事中展开，沿着“营销”“企业赞助”“CSR”“雇用”“开发”“公益活动”的线索，紧扣现代社会与商贸活动关系的主题，设置相应的场景，使用不同的日语表达。

#### (3) “导入”与家人交流

每篇“课文”之前设置“导入”。延续“初级”“中级”中出场人物的故事情节，展现以家庭内部为主的交际场景。各篇“导入”与“课文”内容相衔接，单元内3篇“导入”的故事内容连贯，场景为中国或日本。（参照：“主な登場人物”）

另外，由于“导入”是在“初级”“中级”学习内容的基础上编写的，因此没有设

置学习项目，只是选取交际场景中有特色的地道表达方式加以简要讲解（ワンポイント），与生词表合用一个页面。

## 2. 讲解

讲解涉及该课的句型、语法项目及词语、表达，结合课文内容中的例子说明其意义、用法以及相关表达和用法的区别等，使读者从“初级”“中级”的明白、会用过渡到“高级”的能理解说话人或文章作者的表达意图。

● **课文例**：选取课文中相应的句子，在须讲解的项目下划线并标注序号。一个句子中有数个讲解项目时分别标注序号，与讲解条目取得一致；与讲解相关的项目分散在几个句子中时，选出全部相关句子并在须讲解处标注同一序号。

● **小标题**：小标题与讲解相互照应。小标题和讲解中用“～”表示名词、动词等替代成分。

● **标签**：根据讲解内容，在有必要分类或补充说明时加注标签。其中，“口语”或“书面语”标签的含义为：

口 语：只在口语中使用，如用于书面语则视为不正确。

书面语：主要用于书面语，但在演讲等正式场合也可用于口语。

● **例句**：提供与讲解的意义、用法相当的例句，均附汉语翻译。病句前面用“×”表示。例句中重要部分用黑体标出。

● **拓展**：对于与课文中出现的句型或语法有关联的项目，以“拓展”的形式在线框内加以归纳整理，系统介绍类似句型或语法项目的用法，便于学习者理解类似表达方式的使用区别及各自的不同特点。

## 3. 练习

为了进一步提高综合运用日语的能力，在检测语法项目及表达的同时，各课还均衡地编排了读、写、听、说的练习。特别是“高级”多设了一些以熟练朗读课文为前提的习题。

● **内容理解（读、写）**：有益于理解课文内容的习题。除了正确选取课文、确认指示词所指内容，还有根据课文内容填空、归纳大意、课文拔萃等多种形式的练习。

● **句型、表达（写）**：与该课新出句型或表达相关的习题。通过选择或改写，确认对该学习项目是否已经理解。

● **翻译（读、写）**：在有“课文”的课（4课中有3课）后编排了汉译日的习题。本书的汉译日习题，旨在提高学习者用日语写作的能力，并不是提高把汉语文章转换成日语文章的能力，因此部分习题的汉语有意识地提示出参考答案中的日语表达，偶尔会有不甚地道的汉语说法。习题中的汉语是基于“课文”内容

和体裁提供的，只有在理解了该课内容以后才做得出。习题中的生词或关键词标有注释。

- **听解（听、写）**：采用听录音后回答问题的形式。录音内容除了会话，还选取了新闻报道、电台广播、说明性文章、讲演、现场广播、讲课等素材，提问和解答的形式也随录音内容有所变化。有“课文”的课，利用“导入”的内容设置了听力练习。
- **跟读（听、说）**：在有“会话”的课设置了发音、会话、短文的跟读练习。所谓跟读，就是录音中的会话或文章开始后，马上跟读录音内容的一种练习方法。在正确模仿所听录音的反复练习中可以提高听力水平。另外，在做到正确复述所听会话或短文后，对所听新词就能发出接近正确读音的发音。（参照：“跟读（シャドーイング）的方法及注意事项”）
- **改错（语法、表达）**：针对助词、连词、指示词、自他动词的区别等日语学习高级阶段也容易出错的语法项目，本书编制了改错习题。除了词语、句子层面的偏误，对口语和书面语的偏误也有所涉及。根据学习阶段的不同，最初先用下划线标出偏误部分，慢慢过渡到最终取消下划线，由学习者自己发现错误并加以纠正。在题型方面，也采用了改变顺序或多项选择等多种形式。

另外，习题导语全部采用日文。听力题中的提问也全文采用日语录音。

所有习题均在附录中提供了参考答案。对于需要特别注意的项目，参考答案中还设置了“答题说明”。

#### 4. 生词表

各课含4个生词表，表中的动词只给出基本形。

生词表1（新出語彙1）……“导入”中出现的生词；

生词表2（新出語彙2）……“课文”中出现的生词；

生词表3（新出語彙3）……讲解中出现的生词；

生词表4（新出語彙4）……练习中出现的生词。

每单元最后一课只有3个生词表，分别为会话、讲解和练习中出现的生词。

- **选词与排列**：生词除独立词外，寒暄表达、惯用短语以及量词、词缀等附属词也一并列出。“初级”及“中级”的生词在“高级”里当作已学词汇处理。生词表的排序按照课文中出现的顺序排列。意义完全相同的专有名词，如“FIFA”“国際サッカー連盟”在同一课出现时，以“フィファ（FIFA）／こくさいサッカーれんめい（国際～連盟）”的形式列出。
- **标出项目**：独立词以“读音、声调、书写形式、词类、汉译”的形式标出。寒暄表达、惯用短语除不标出声调和词类之外，标出方式与独立词相同。

- [例] たすかる (助かる) [动1自] 获得帮助; 得救  
 べんきょうする (勉強〜) [名・サ变自他] 学习; 让价  
 すっかり [副] 完全, 彻底  
 まち (街) [名] 街道, 城镇  
 .....  
 かんじがします (感じがします) 感觉, 觉得  
 ~員 ~員, ~职员

- **声调**: 如上所示, 声调用加折点的上线标注。标注方法参考了“NHK放送文化研究所編《NHK日本語発音アクセント辞典 新版》”。
- **书写形式**: 各词的书写形式在( )内给出。整个单词可以全部用汉字书写的在( )里标出汉字, 如上面的“まち(街)”。生词的一部分为汉字, 一部分为平假名时在( )内两者一起标出, 如“たすかる(助かる)”。另外, “勉強する”等三类动词, “イタリア料理”等假名较多的单词, 用“べんきょうする(勉強〜)”“イタリアりょうり(〜料理)”的简洁形式表示。
- **词类**: 词类及其缩略语如下。  
 名词=名, 一类动词=动1, 二类动词=动2, 三类动词=サ变(サ变动词)、カ变(カ变动词), 一类形容词=形1, 二类形容词=形2, 副词=副, 连体词=连体, 连词=连, 叹词=叹, 专有名词=专。  
 动词区分自动词、他动词, 如用“动1自”“动1他”的形式表示。既有自动词也有他动词用法的用“动1自他”的形式给出。  
 名词可作サ变动词使用的, 标注为“名・サ变自”或“名・サ变他”。此外, 单词同时具有名词及二类形容词性质时用“名・形2”标注。
- **汉译**: 对于多义词, 先给出与课文内容相应的汉译, 在其后列出较为常用的其他义项。
- **关联词语**: 在部分课的讲解之后设置按范畴分类的“关联词语”并提供例句, 提示使用方法, 以作为对该课词汇的补充。虽然其中也有学习者初次接触的词, 但本书未将其当做生词处理, 在各课生词表中没有收录, 但收入了总词汇表。

#### IV. 其他

##### 1. 日语汉字的读音与文体

- **对日语汉字读音的标注**: 原则上不标注读音。但对于有特殊读法的, 或由于字形相同, 易与汉语汉字混淆时则标注读音。
- **文体**: “课文”根据书面语的使用状况分别使用简体或敬体。“会话”和“导入”根据人物之间的关系及场景分别使用简体或敬体。

## 2. 关于汉译

汉语翻译不拘泥于原文，尽量根据场景提供自然的汉语译文。课文翻译置于附录。

从课文中引用的例句，其译文原则上与附录的“参考译文”保持一致。但考虑到译文的完整性，在没有上下文时也有灵活翻译的情况。讲解中的例句，其汉译列于例句之后。

## V. 本书使用的语法体系

### 1. 日语教育语法与“学校语法”的对应关系

本书采用了不同于“学校语法”的语法体系。上册在单元开始之前设置“本书使用的语法术语”，归纳了词类名称、动词分类及活用形的名称，说明日语教育语法与学校语法的对应关系，同时，说明了日语教育语法和学校语法的由来及《标准日本语》采用日语教育语法的缘由。（参照：上册“本书使用的语法术语”）

### 2. 新旧术语的异同

本书与“首版（初级、中级）”使用的语法术语有以下不同。

本书	首版	本书	首版
敬体形式	礼貌体	连词	接续词
简体形式	普通体	可能形式	可能动词
一类形容词	形容词	被动形式	被动形
二类形容词	形容动词	使役形式	使役形

## VI. 本书使用的符号、图标以及书写方法

### 1. 本书使用的符号和图标

~	在讲解部分表示代替单词或短语；生词表处表示省略
...	讲解部分表示省略后续句子
/	表示前后两项可以替换
[ ]	放在小标题后，表示分类范畴
{ }	表示对例句的背景进行说明
▶	用于提示例句
	表示参看某级某课（“初级”“中级”均为“新版”）
	表示“拓展”
	表示听力练习（有录音）
	表示“关联词语”

## 2. 关于书写方法

- 因日文正式书写规则中不使用“?”“!”，本书也尽量避免使用该类符号，疑问句后面一般使用“。”。但在部分简体会话的句子中，为了有效地体现说话人的情感，一些地方也使用了“?”“!”。
- 长音符号一般只用于片假名，但为了尽量再现自然的会话场景，本书在“导入”行文中，平假名的长音也特意使用了“ー”这个符号，例如“いただきまーす”“ただいまー”“よかつたー”“頭が痛いよー”等。

## Ⅶ. 与“日本語能力测试”的对应

本书的编写考虑到独立行政法人日本国际交流基金会与财团法人日本国际教育支援协会主办的日本語能力测试的出题倾向，全书上、下册与N1的水平相对应。

## Ⅷ. 附属音像制品

本书的生词表、关联词语等各课词汇部分制成CD，随本书一起发行。另配有录音磁带和CD等音像制品，录音包括“课文”“会话”“导入”“练习”和“模拟试题”中的听力部分以及“跟读”等。鉴于学习资源的多样化，同样的内容既制作录音磁带，也制作了CD。学习者可以根据自己的需求选择不同的产品。

### 跟读（シャドーイング）的方法及注意事项

跟读分为“发音练习”“会话”“短文”三个部分。跟读前请阅读以下注意事项。首先，自己发音前先反复听录音。

会话、短文则在听到该部分的声音后，立即跟读。

#### [发音练习]

首先仔细听，确认发的是什么音。注意音的长短和声调。

绕口令先慢慢模仿，不要一开始就按照录音的速度紧跟，把每个词的音都发清楚是非常重要的。

#### [会话]

把握出场人物的心情及人物之间的关系，发音时注意句子的语调。开始可以看着课本跟读，逐步过渡到少看或不看课本。

#### [短文]

可以看着课本跟读。重要的是在充分理解短文内容的基础上跟读。最好反复跟读，达到能够背诵的程度。

基本単元下 .....	1
主な登場人物 .....	2

## 第4単元 社会 ..... 3

第13課 高齢化	老いてますます盛ん .....	4
	特集 第2の人生 .....	6
第14課 政治	立候補のうわさ .....	20
	日本の政治 .....	22
第15課 家事	母の日 .....	36
	男女の家事労働時間 .....	38
第16課 雇用	①求人案内 .....	54
	②面接試験 .....	55
単元末 名作の世界	『落葉松』北原白秋 .....	70

## 第5単元 科学と技術 ..... 71

第17課 技術	東京スカイツリー .....	72
	五重の塔の秘密 .....	74
第18課 医療	望の発熱 .....	88
	インフルエンザ .....	90
第19課 科学	八百屋にて .....	104
	LEDと工場野菜 .....	106
第20課 開発	①産学協同 .....	120
	②お披露目 .....	121
単元末 名作の世界	『走れメロス』太宰治 .....	138

第6単元 国際交流 ..... 139

第21課	歴史的交流	日本で再会	140
		シルクロードと日本人	142
第22課	自然保護	我が子とパンダ	158
		ジャイアントパンダを守る	160
第23課	国際性	神戸で	174
		温かいスープ	176
第24課	フィランソロピー	①スピーチコンテスト準備会	190
		②スピーチコンテスト本選	191
単元末	名作の世界	『銀河鉄道の夜』宮沢賢治	210

日本語能力テスト N1 模擬試験 ..... 211

■	注意事項	212
■	解答用紙	213
■	言語知識（文字・語彙・文法）・読解	216
■	聴解	235
■	聴解スクリプト	239
■	解答	250

附 録 ..... 251

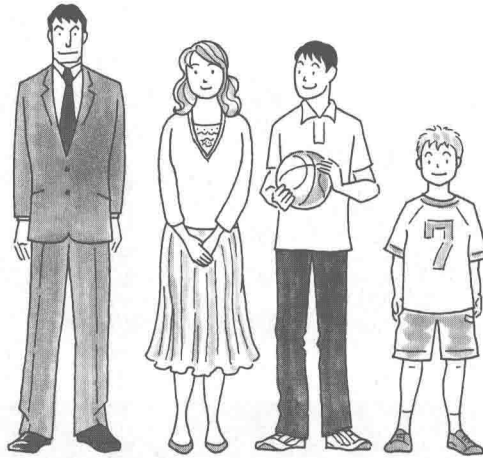
Ⅰ	参考译文	252
Ⅱ	練習参考答案	272
Ⅲ	練習录音内容	287
Ⅳ	句型、表达索引	296
Ⅴ	总词汇表	300
Ⅵ	关联词语一览表	322
Ⅶ	参考原文	323
Ⅷ	「エントリーシート」の書き方	327
Ⅸ	読みたい! もう1冊	333

名作の世界 『蜘蛛の糸』芥川龍之介



# 主な登場人物

cast



もり けんたろう  
森 健太郎

43歳。日本の広告代理店、JC企画の上海支社長。本社勤務時代の同僚の小野緑と結婚。

もり  
森 緑

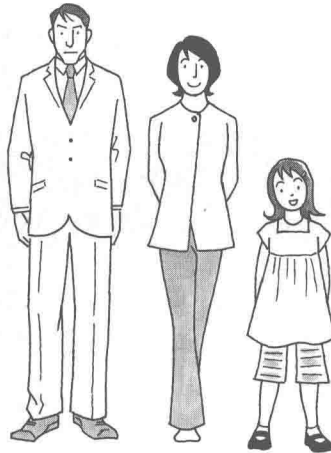
42歳。旧姓小野。上海で日本語教師として働く。李秀麗はJC企画時代の同僚。

もり てっぺい  
森 徹平

14歳。森家の長男、上海の日本人学校に通う。中学2年生。バスケットボールが得意。

もり えいじ  
森 瑛士

10歳。森家の次男、上海の日本人学校に通う。小学5年生。森家のムードメーカー。



さとう こういち  
佐藤 光一

41歳。竜虎酒造本社海外事業部本部長。上海事務所時代に知り合った李秀麗と結婚。

さとう しゅうり  
佐藤 秀麗

40歳。旧姓李。日本で小さなコンサルティング会社を営む。森家とはずっと交流を続けている。

さとう のぞみ  
佐藤 望

7歳。佐藤家の長女。小学1年生。明るくて、とても活発。音楽と動物が大好き。